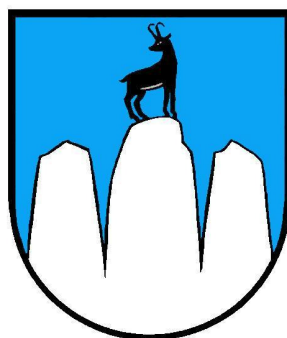


# **Gemeinde Sexten Comune di Sesto**

**AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE**



## **VERORDNUNG ÜBER DIE FÜHRUNG DES WAPPENS DER GEMEINDE REGOLAMENTO SULL'USO DELLO STEMMA DEL COMUNE**

**Genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 43 vom 28.11.2019  
Approvato con deliberazione consiliare n. 43 del 28/11/2019**

<b>Art. 1</b>	<b>Art. 1</b>
<b>Gegenstand der Verordnung</b>	<b>Oggetto del regolamento</b>
1. Mit dieser Verordnung regelt die Gemeinde im Sinne des Artikels 7 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol";, die Führung des eigenen Wappens.	1. Con il presente regolamento il comune disciplina, ai sensi articolo 7 della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“, l'uso del proprio stemma.
<b>Art. 2</b>	<b>Art. 2</b>
<b>Wappen der Gemeinde</b>	<b>Stemma del comune</b>
1. Beschreibung des Wappens: Drei weiße Berge erheben sich vor blauem Hintergrund und auf der Spitze des mittleren Berges steht eine schwarze Gämse. Aber bereits beim Bau des neuen Gemeindehauses nach dem Ersten Weltkrieg wurde dieses Wappen über dem Haupteingang des Gemeindehauses angebracht. Der Entwurf dazu soll angeblich vom Kunstmaler Albert Stolz angefertigt worden sein.	1. Descrizione dello stemma: tre montagne bianche in campo azzurro con un camoscio nero sulla cima del monte centrale. Va rilevato tuttavia che questo stemma fu affisso sopra l'ingresso principale del municipio fin da quando si procedette, dopo la prima guerra mondiale, alla costruzione della nuova sede comunale. Il disegno è attribuito al pittore Albert Stolz.
<b>Artikel 3</b>	<b>Articolo 3</b>
<b>Amtlicher Gebrauch des Wappens</b>	<b>Uso ufficiale dello stemma</b>
1. Das Recht auf die amtliche Führung des Gemeindewappens gebührt allen Ämtern, Dienststellen, Anstalten und Einrichtungen der Gemeinde.	1. Il diritto per l'uso ufficiale dello stemma comunale spetta a tutti gli uffici, servizi, istituti e istituzioni del comune.
<b>Artikel 4</b>	<b>Articolo 4</b>
<b>Erlaubte Verwendung</b>	<b>Concessione in uso</b>
1. Allen Körperschaften und Vereinigungen an denen die Gemeinde in irgendeiner Form beteiligt ist, steht das Recht auf Verwendung des Gemeindewappens zu, sofern dies vom Gemeindeausschuss nicht ausdrücklich untersagt wird.	1. Spetta il diritto dell'uso dello stemma del comune a tutti gli enti ed associazioni ai quali il comune partecipa in qualsiasi forma, a meno che questo non venga espressamente vietato dalla giunta comunale.
2. Anderen Körperschaften und Vereinigungen steht ein solches Recht nur vorbehaltlich der Genehmigung für die Verwendung gemäß nachfolgendem Artikel	2. Ad altri enti ed associazioni spetta tale facoltà soltanto previa autorizzazione rilasciata ai sensi dell'articolo seguente.

zu.	
3. Eine Umgehung dieser Vorschrift durch die Verwendung von Zeichen, die dem Wappen ähnlich sind und mit diesem daher verwechselt werden könnten, ist nicht erlaubt.	3. È proibito l'utilizzo di simboli simili, che possano essere confusi con lo stemma, nell'intento di eludere la presente disposizione.
<b>Artikel 5</b>	<b>Articolo 5</b>
<b>Genehmigung für die Verwendung</b>	<b>Concessione in uso</b>
1. Die Wiedergabe und die Verbreitung des Gemeindewappens auf Drucksachen, Plakaten, Veröffentlichungen und anderen Gegenständen durch Körperschaften und Vereinigungen, die im Gemeindegebiet tätig sind, bedarf der Genehmigung von Seiten des Gemeindeausschusses.	1. Necessita l'autorizzazione della giunta comunale la riproduzione e la divulgazione dello stemma comunale su stampati, manifesti, pubblicazioni e altri oggetti prodotti da enti ed associazioni operanti nel territorio comunale.
2. Die Genehmigung kann Körperschaften und Vereinigungen erteilt werden, die:	2. L'autorizzazione può essere rilasciata ad enti ed associazioni che:
a) ihre Tätigkeit vorwiegend im Gemeindegebiet ausüben, bzw. übergemeindlich tätig sind;	a) svolgono la loro attività prevalentemente sul territorio comunale risp. attivi anche oltre i confini comunali;
b) dabei keine Gewinnabsichten verfolgen;	b) non perseguono fini di lucro;
c) ausschließlich soziale, kulturelle, sportliche, wirtschaftsfördernde oder gesellschaftspolitische Ziele verfolgen;	c) perseguano finalità sociali, culturali, sportive, di sviluppo economico o politico-sociali;
d) oder sich mit Diensten bzw. Aktionen zum Wohle der Gemeinde bzw. der dörflichen Gemeinschaft verdient gemacht haben.	d) oppure si siano distinti per attività risp. iniziative a favore del comune ossia della collettività locale.
3. Die Genehmigung kann auch für einzelne Veranstaltungen erteilt werden, die unter der Schirmherrschaft der Gemeinde stattfinden oder von besonderem Wert für die Gemeinde sind.	3. L'autorizzazione può essere concessa anche per singole manifestazioni con il patrocinio del comune oppure che risultino di grande interesse per il comune.
<b>Artikel 6</b>	<b>Articolo 6</b>
<b>Erteilung und Widerruf der Genehmigung</b>	<b>Concessione e revoca dell'autorizzazione</b>
1. Die Genehmigung zur Verwendung des Wappens wird bei Vorliegen der Voraussetzungen laut Artikel 5 auf schriftlichen Antrag durch den Gemeindeausschuss erteilt.	1. L'autorizzazione all'uso dello stemma viene rilasciata dalla giunta comunale su richiesta scritta, qualora sussistano i requisiti di cui all'articolo 5.
2. Im Genehmigungsakt wird das Ausmaß und die Art der Verwendung des Wappens	2. Nell'atto di concessione vengono determinati la dimensione e il modo d'uso

festgelegt; neben diesen können noch zusätzliche Auflagen für die Verwendung vorgesehen werden.	dello stemma; oltre a queste, possono essere previste anche altre condizioni.
3. Die Verwendungsgenehmigung kann jederzeit vom Gemeindeausschuss mit entsprechender Begründung widerrufen werden.	3. Il provvedimento di concessione può essere revocata dalla giunta comunale in qualsiasi momento con la relativa motivazione.
4. Liegen die Voraussetzungen laut Artikel 5 nicht mehr vor, gilt die Genehmigung als automatisch verfallen.	4. Qualora vengano a mancare i requisiti di cui all'articolo 5, l'autorizzazione decade automaticamente.
5. Auf jeden Fall darf die Verwendung des Wappens der Gemeinde nicht zum Schaden gereichen.	5. In nessun caso l'uso dello stemma potrà arrecare danni al comune.
<b>Artikel 7</b>	<b>Articolo 7</b>
<b>Rechtsmittel</b>	<b>Mezzi d'impugnazione</b>
1. Gegen die Entscheidungen des Gemeindeausschusses steht dem Antragsteller ein Einspruchsrecht im Sinne der Verordnung betreffend die Einsprüche gegen Beschlüsse, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 8 vom 02.04.2008, zu.	1. Contro le decisioni della Giunta comunale il richiedente può proporre opposizione, ai sensi del regolamento riguardante l'opposizione a deliberazioni, approvato con delibera del consiglio comunale n. 8 del 02/04/2008.
<b>Art. 8</b>	<b>Art. 8</b>
<b>Sanktionen</b>	<b>Sanzioni</b>
1. Die unbefugte Führung des Gemeindewappens wird als Verwaltungsübertretung mit einer Geldbuße geahndet, sofern nach einer Aufforderung innerhalb des gesetzten Termins die Übertretung nicht eingestellt und rückgängig gemacht wird.	1. L'uso illecito dello stemma comunale viene sancito come infrazione amministrativa con un'ammenda, se entro il termine fissato l'infrazione non cessa e viene rimossa.
2. Jeder, der das Wappen der Gemeinde verwendet, ohne dazu ermächtigt worden zu sein, wird mit einer Geldbuße von 1.000,00 € bestraft.	2. Chiunque usi senza autorizzazione lo stemma del comune è punito con l'ammenda di 1.000,00 €.
3. Jeder, der die im Genehmigungsakt erteilten Vorschriften nicht befolgt oder das Wappen nicht gemäß den offiziellen Merkmalen und Farben wiedergibt, wird mit einer Geldbuße von 500,00 € bestraft.	3. Chiunque non osservi le prescrizioni contenute nell'atto di concessione o riproduca lo stemma in difformità alle caratteristiche e colori ufficiali è punito con l'ammenda di 500,00 €.
4. Gegenstände, auf denen das Gemeindewappen unrechtmäßig	4. Oggetti sui quali è riportato illecitamente lo stemma comunale sono soggetti a sequestro

wiedergegeben ist, unterliegen der verwaltungsrechtlichen Beschlagnahme und der Gemeindevorstand kann die gänzliche oder teilweise Zerstörung zu Lasten des Übertreters anordnen.	amministrativo e la giunta comunale può disporre la distruzione totale o parziale a carico dell'autore dell'infrazione.
<b>Art. 9</b>	<b>Art. 9</b>
<b>Übergangsbestimmung</b>	<b>Norma transitoria</b>
1. Körperschaften und Vereinigungen gemäß Art. 5, Abs. 2, Buchst. a), b), c), d), die im Gemeindegebiet tätig sind und die das Gemeindewappen vor Inkrafttreten der gegenständlichen Verordnung bereits verwendet haben, können dieses bis aus Widerruf weiterhin verwenden, sofern sie eine entsprechende Mitteilung an die Gemeinde machen.	1. Enti ed associazioni ai sensi dell'art. 5, c. 2, lett. a), b) , c) e d) operanti nel territorio, che hanno già usato lo stemma del comune prima dell'entrata in vigore del presente regolamento, possono usare lo stesso, fino a revoca, anche in futuro, qualora facciano pervenire un'apposita comunicazione al Comune.